

**OASIS Project & Squartist Union — Ellos estn en todas partes!  
Un nuevo tipo de arte y estilo de vida contra la globalización y  
el capitalismo**

**OASIS Project et Squartist Union : ils sont partout!  
Un nouveau type d'art et de vie contre la globalisation et le  
capitalisme**

Silvio de Gracia

Numéro 102, printemps 2009

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/45468ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (imprimé)

1923-2764 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

de Gracia, S. (2009). OASIS Project & Squartist Union — Ellos estn en todas partes!: Un nuevo tipo de arte y estilo de vida contra la globalización y el capitalismo / OASIS Project et Squartist Union : ils sont partout! Un nouveau type d'art et de vie contre la globalisation et le capitalisme. *Inter*, (102), 56–59.

entre nivelamiento y reestratificaciones, entre desmaterialización histórica y corporeidad viva, entre máquinas de abstracción y singularizaciones intensivas, entre vaciamiento del sentido e incapturabilidad de la experiencia.

5. La intersticialidad periférica de lo local genera rebeldías de signos en el interior del mercado globalizado de la diversidad cultural, gracias a la estratagema de lo que James Clifford llama la "traducción imperfecta".<sup>3</sup> La traducción imperfecta es una traducción que exalta la capacidad irruptiva y disruptiva de aquellos materiales venidos de localizaciones concretas, cuya procedencia es extranjera al idioma

metropolitano del consenso internacional y que, al verse hablados por dicho idioma, entran en franca discrepancia con la tendencia globalista a que todas las disimilitudes sean niveladas por el mismo collage plano de la interculturalidad. Las traducciones imperfectas que se dan entre contextos distintos y distantes batallan contra una globalización tendencialmente integradora. Llenan los textos culturales de lo latinoamericano de asperezas y disonancias, apostando a que alguna huella refractaria –negatividad, excedente, residuo, fisura, impureza– no se deje nunca atrapar del todo por el discurso relativista de la asimilación cultural ☺

#### Notes

- 1 García Canclini, Néstor. *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Grijalbo, México, 1989. No se puede citar a *Culturas híbridas* sin mencionar al mismo tiempo a Jesús Martín Barbero en *De los medios a las mediaciones*, Gustavo Gili, México, 1987, como los dos libros que reorientaron decisivamente el giro de la teoría cultural latinoamericana de los 80.
- 2 Appadurai, Arjun. *La modernidad desbordada. Dimensiones culturales de la globalización*, Trilce / Fondo de Cultura Económica, Montevideo, 2001, p. 187.
- 3 Clifford, James. "The global issue: a symposium". En: *Art in America*, julio de 1989, p. 87.

## SILVIO DE GRACIA

# OASIS Project & Squartist Union: Ellos están en todas partes! Un nuevo tipo de arte y estilo de vida contra la globalización y el capitalismo

OASIS Project es el nombre de un grupo de arte y activismo que iniciaron los artistas surcoreanos KIM Kang y KIM Youn Hoan a principios de 2004, y que ha evolucionado hasta convertirse en una organización internacional rebautizada como Squartist Union. Squartist fue el término creado por KIM Kang para dar identidad a las prácticas artísticas realizadas a partir del OASIS Project. Es un término que surge de la fusión de dos conceptos esenciales que definen la naturaleza del grupo: Squat + Artist = Squartist. En la base filosófica del grupo se encuentra el squat o squaterismo, el movimiento mundial de activistas que ocupan ilegalmente los espacios o edificios abandonados en los grandes centros urbanos y que sostienen una lucha ideológicamente bien definida contra la sociedad capitalista. Aquello que, desde sus inicios, diferenció a OASIS Project

de sus compañeros del Squatt es que, además de valerse de las metodologías específicas del movimiento, sus integrantes son artistas que unen de modo indisoluble arte y activismo en todas sus manifestaciones. Para OASIS Project no sólo se trata de ocupar edificios y rechazar todos los valores emergentes del sistema capitalista; sino fundamentalmente de recubrir todo acto activista de una intencionalidad artística que lo potencie y lo re-dimensione. Para OASIS Project la toma y ocupación ilegal de un edificio es también un hecho artístico en sí mismo, un acto irruptivo y disruptivo dotado de una estética de resistencia y rebeldía. OASIS Project ha convertido la resistencia al neo-capitalismo y a la globalización en una apuesta estética que subvierte las funciones convencionales del arte y que pone en discusión todos los valores del sistema social

coreano, estrechamente ligado a los intereses de la política internacional imperialista de los Estados Unidos y su cultura del consumo.

Una de las acciones más importantes de OASIS Project se desarrolló desde diciembre de 2004 a marzo de 2005. A lo largo de tres meses, los integrantes del grupo realizaron cada mes una semana entera de manifestaciones de protesta frente al Ministerio de Cultura y Turismo de Corea, en Seúl. Estas manifestaciones, básicamente performances individuales y colectivas, apuntaban a denunciar la corrupción del Ministerio que había prometido entregar un espacio abandonado a los artistas, pero que finalmente acabó lucrando a través de un plan de alquileres y excluyendo toda finalidad artística. Este ciclo de manifestaciones fue, sin duda, el paso más concreto y visible de OASIS Project, un paso que se continuaría con acciones planeadas de manera sistemática, llevándolos a la consolidación de sus principios ideológicos y artísticos. En 2004, OASIS Project se dedicó intensamente a la ocupación de edificios urbanos y a la creación de una red de activistas-squaters que resultaba inédita en Corea del Sur. Ocuparon edificios, algunos de grandes dimensiones, y trataron de crear oasis, es decir, espacios re-significados a través de la intervención artística y creativa, centros de irradiación de una nueva forma de vida y de arte que pusiera en cuestionamiento los paradigmas tradicionales de un estilo de vida y de una concepción academicista en torno a la producción de arte. Las apropiaciones, incluso aquellas efímeras que duraron unas pocas horas, dejaron su huella y convirtieron a OASIS Project



> Nayda Collazo-Llorens / PUERTO RICO © BdLH



contradictions internes de la globalisation entre homogénéité et hétérogénéité, entre nivellement et restratification, entre dématérialisation historique et corporéité vive, entre machines d'abstraction et singularisations intensives, entre évincement du sens et insaisissabilité de l'expérience.

5. L'interstitialité périphérique du local génère des rebellions de signes à l'intérieur du marché globalisé de la diversité culturelle grâce au stratagème que James Clifford appelle la « traduction imparfaite »<sup>3</sup>. La traduction imparfaite est une traduction qui exalte les capacités d'irruption et d'interruption de ces matériaux venus de localisations concrètes, dont

l'origine est étrangère au langage métropolitain du consensus international, et qui, se voyant parlée par ces mêmes langages, entre en franc désaccord avec la tendance globaliste qui veut que toutes les différences soient nivelées par le même collage lisse de l'interculturalité. Les traductions imparfaites qui voient le jour entre contextes distincts et distants se battent contre une globalisation à tendance intégrante. Elles remplissent les textes culturels du fait latino-américain d'aspérités et de dissonances, en pariant sur le principe que certaines empreintes réfractaires – négativité, excédent, résidu, fissure, impureté – ne se laissent jamais attraper par le discours relativiste de l'assimilation culturelle ©

Traduction française : Antoinette de Robien.  
(Tous droits réservés)

#### Notes

- 1 Néstor García Canclini, *Cultures hybrides : stratégies pour entrer et sortir de la modernité*, Mexico, Grijalbo, 1989. On ne peut parler de *Cultures hybrides* sans mentionner en même temps *Des moyens aux médiations* de Jesús Martín-Barbero (Mexico, Gustavo Gili, 1987), deux livres qui ont réorienté de façon décisive l'expression de la théorie culturelle latino-américaine des années quatre-vingt.
- 2 Arjun Appadurai, *La modernité débordée : dimensions culturelles de la globalisation*, Montevideo, Trilce et Fondo de Cultura Económica, 2001, p. 187.
- 3 James Clifford, « The Global Issue : A Symposium », *Art in America*, juillet 1989, p. 87.

## SILVIO DE GRACIA

# OASIS Project et Squartist Union : ils sont partout ! Un nouveau type d'art et de vie contre la globalisation et le capitalisme

OASIS Project est le nom d'un groupe d'art et d'activisme que les artistes sud-coréens Kim Kang et Kim Youn Hoan ont initié en 2004 et qui a évolué jusqu'à se convertir en organisation internationale rebaptisée Squartist Union. *Squartist* est le mot créé par Kim Kang pour donner une identité aux pratiques artistiques réalisées à partir du projet. C'est un mot qui surgit de la fusion de deux concepts essentiels qui définissent la nature du groupe : *squat* + *artist* = *squartist*. Dans la philosophie de base du groupe, nous trouvons le concept de squat, mouvement mondial d'artistes qui occupent illégalement les espaces ou les édifices abandonnés dans les grands centres urbains et qui soutiennent une lutte idéologiquement bien définie contre la société capitaliste. Depuis ses débuts, OASIS Project se différencie de ses compagnons du squat par le fait que, en plus de se servir des méthodologies spécifiques du mouvement, ses membres sont des artistes qui unissent de manière indissoluble art et activisme dans toutes leurs manifestations. Pour OASIS Project, il s'agit non seulement d'occuper des édifices et de repousser toutes les valeurs émergentes du système capitaliste mais, fondamentalement, de recouvrir tout acte activiste d'une intentionnalité artistique qui le renforce et le redimensionne. Pour OASIS Project, la prise et l'occupation illégales d'un édifice consistent aussi en un fait artistique en lui-même, un acte *irruptivo* et *disruptivo* doté d'une esthétique de résistance et de révolte.

OASIS Project traduit sa résistance au néo-capitalisme et à la globalisation dans un pari esthétique qui surpasse les fonctions

conventionnelles de l'art et qui remet en cause toutes les valeurs du système social coréen, étroitement liées aux intérêts de la politique internationale impérialiste des États-Unis et de sa culture de consommation.

L'une des actions les plus importantes d'OASIS Project s'est développée de décembre 2004 à mars 2005. Pendant trois mois, les membres du groupe ont réalisé, chaque mois, une semaine entière de manifestations et de protestations en face du ministère de la Culture et du Tourisme de Corée, à Séoul. Ces manifestations, principalement des performances collectives et individuelles, dénonçaient la corruption du Ministère, qui avait promis de livrer un espace abandonné aux artistes, mais qui a finalement dédié cet espace à la location, y excluant toute fonction artistique. Ce cycle de manifestations a été, sans doute, le moment critique le plus concret et visible d'OASIS Project, un moment critique qui se prolongeait avec des actions posées de manière systématique, consolidant ses principes idéologiques et artistiques. En 2004, OASIS Project s'est intensément affairé à l'occupation d'édifices urbains et à la création d'un réseau d'artistes, ce qui n'avait jamais été fait en Corée du Sud. Ils ont occupé des édifices, certains de grandes dimensions, et ont essayé de créer des *oasis*, c'est-à-dire des espaces resignifiés par une intervention artistique et créatrice, des centres d'irradiation d'un nouveau mode de vie et d'art qui remet en question les paradigmes traditionnels d'une conception scolaire de la production d'art. Les appropriations, même les plus éphémères, qui ont duré quelques heures ont laissé une trace



> Ronald Morán / EL SALVADOR © BdLH

et ont permis à OASIS Project de devenir une référence pour l'art activiste en Corée. Les actions et les occupations ont été si puissantes qu'elles ont obtenu d'énormes répercussions dans la presse, les organismes officiels et les institutions policières, qui avaient l'habitude d'intervenir pour déloger les artistes. Les tactiques et pratiques du groupe ont une vocation non seulement politique, mais éminemment poétique ; et l'on sait que la poésie est la forme la plus puissante de subversion. Ainsi, par exemple, quand les membres d'OASIS Project ont voulu réfléchir sur leur rejet de la globalisation, ils ont réalisé certaines des actions les plus belles et les plus poétiques du groupe. Kim Youn Hoan, l'un de ses fondateurs, a fait une action célèbre où il empoignait une bannière formée de tous les drapeaux du monde pour finir par la brûler. Pour OASIS Project, résister à la globalisation, ce n'est pas seulement s'opposer à l'avancement du néo-capitalisme, c'est surtout chercher à faire disparaître les frontières entre les cultures et les peuples pour ainsi créer des réseaux de solidarité et de compréhension au-delà des nations et des limitations géographiques.

En 2006, les membres d'OASIS Project ont participé au projet *100 heures d'action contre le Traité de libre commerce entre la Corée et les États-Unis*. Ce traité avait un caractère impérialiste et donc désavantageux pour la Corée. De plus, certains des membres sont intervenus très activement lors de la manifestation, et des mobilisations ont été réalisées afin d'éviter l'entrée au pays de vaches nord-américaines, soupçonnées d'être affectées par la maladie de la vache folle.



en un punto de referencia para el arte activista en Corea. Las acciones y las ocupaciones fueron tan potentes que lograron una enorme repercusión a través de la prensa, los organismos oficiales y los ejércitos de policías que solían intervenir para desalojar a los artistas. Pero siempre, en la base de toda manifestación del grupo, estuvo nutriendo sus tácticas y prácticas una vocación no sólo política, sino eminentemente poética; y es sabido que la poesía es la forma más poderosa de subversión. Así, por ejemplo, cuando los miembros de OASIS Project han querido reflejar su rechazo a la globalización, han realizado algunas de sus acciones más bellas y poéticas. KIM Youn Hoan, uno de los fundadores del grupo, ha hecho ya célebre una acción donde empuña una bandera formada por todas las banderas del mundo y acaba quemándola. Porque para OASIS Project resistir a la globalización no es sólo oponerse al avance del neo-capitalismo. Es ante todo querer borrar las fronteras entre las culturas y los pueblos, y crear redes de solidaridad y entendimiento más allá de las naciones y las limitaciones geográficas.

En 2006, los integrantes de OASIS Project participaron del proyecto 100 Horas de Acción contra el Tratado de Libre Comercio entre Corea y Estados Unidos. Este tratado resultaba de carácter eminentemente imperialista y desventajoso para Corea. Además, algunos de sus integrantes intervinieron muy activamente en las manifestaciones y movilizaciones que se realizaron para evitar la entrada al país de vacas norteamericanas, bajo la sospecha de que estos animales estaban afectados por el "mal de la vaca loca".

OASIS Project se ha definido también como un grupo de arte terrorista. Pero se trata de un terrorismo que se circunscribe a lo simbólico, y que tiene sus armas más eficaces en lo lúdico y lo festivo que desarticulan o desactivan la gravedad de aquellas cosas que tratan de combatir. Un acto terrorista de OASIS Project ocurre, por ejemplo,

cuando KIM Kang y KIM Youn Hoan se montan en una pala elevadora en medio de una calle y cortan el tráfico, rodeados de policías y público circunstancial. KIM Kang declama un texto contra el sistema capitalista y KIM Youn Hoan se dedica a hacer pompas de jabón. Lo mismo ocurre cuando KIM Youn Hoan recorre las calles de Seúl en un transporte tradicional, portando una bandera en la que anuncia su candidatura, ¡la candidatura de un artista!, a presidente de Corea.

Obteniendo cada vez más repercusión, OASIS Project llegó a expandirse fuera de las fronteras de Corea, realizando presentaciones en Alemania y Francia. A partir de 2006, OASIS Project también inició un acercamiento con Latinoamérica, considerando que Corea se puede vincular a esta región porque comparte con ella una posición periférica semejante dentro de las cartografías del poder cultural, económico y político. KIM Kang y KIM Youn Hoan asistieron a la Bienal Internacional de Performance DEFORMES en Santiago de Chile, y establecieron los primeros contactos para crear redes de intercambio entre artistas latinoamericanos y coreanos. En 2008, ambos artistas volvieron a Latinoamérica, pero esta vez como curadores y organizadores de un proyecto titulado Latin America Action Art Tour. Este proyecto trata de vincular a través del arte acción la realidad política y social de Corea y América Latina, poniendo énfasis en aquellas situaciones comunes a ambas regiones, conectando, por ejemplo, temas como las dictaduras y las violaciones a los derechos humanos. El proyecto Latin America Action Tour llevó a los artistas coreanos a completar un circuito por Chile, Argentina, Uruguay y Brasil. En Argentina se presentaron en el marco del Festival Internacional de Video & Performance PLAY V, en Uruguay en un evento especial titulado Arte Activista Coreano; y en Brasil visitaron San Pablo para realizar acciones e intervenciones durante el transcurso de la Bienal.

En Chile, mientras se encontraban en la segunda edición de la Bienal DEFORMES, KIM Kang y KIM Youn Hoan decidieron convertir la propuesta de los artistas squatters representada por OASIS Project en una organización internacional bautizada Squartist Union. A partir de este momento comienza el desafío más ambicioso de los squartist. Squartist Union se propone unir a todos aquellos que quieren resistir a la globalización y al capitalismo y crear una verdadera red internacional de arte y activismo. Cuando se le pregunta a KIM Kang cómo hará Squartist Union para resistir a la globalización, explica que cada miembro hará una misma acción al mismo tiempo en cada lugar donde se encuentre. No sé sabe aún qué tipo de acción se hará, pero sí está claro que la resistencia se logrará a partir de las ideas de cada miembro. Squartist Union también pretende realizar acciones o encuentros en cada lugar donde viva uno de sus miembros, y lograr que todos compartan un lugar o una ciudad en el mundo en algunas oportunidades. Los miembros activos de Squartist Union pueden participar del forum que la organización ha abierto en su sitio Web. Según explica KIM Kang, a veces una orden o propuesta de acción llegará al e-mail de los miembros diseminados por el mundo. En poco tiempo, Squartist Union ya ha conseguido numerosos integrantes en Corea y en varios países de Latinoamérica.

Squartist Union sueña con oponerse al capitalismo globalizado con un nuevo sistema basado en la autonomía. "No queremos un dios ni un maestro" afirma KIM Kang. Y agrega que "la vida real es sólo acción". Para Squartist Union no pueden separarse arte y vida, sino que es fundamental lograr la PRAXIS definitiva. Squartist Union es, o trata de ser, entonces una red de resistencia al mundo globalizado y a cualquier tipo de poder hegemónico vinculado al sistema capitalista, una red de artistas-activistas que planean sus movimientos y estrategias sin olvidarse de la dimensión estética de su discurso. Ellos están en todas partes! ☺

#### Fuentes bibliográficas

*We are everywhere!! Project* - Squat & Autonomy Space International, Verso, 2003.

*Forum & Expo*, Lab 39 Edition, Korea, 2008.

*Squat - Laboratory of Art and Life*, Science Culture Publishing Company, Korea, 2008.

*Interview with Wonderful person about Art*, Morning Drew Publishing Company, Korea, 2001.

[www.squartist.org](http://www.squartist.org)



> Reinerio Tamayo y Eulises Niebla / CUBA © BdlH



OASIS Project a été parfois décrit comme un groupe d'art terroriste. Peut-être, mais il s'agit alors d'un terrorisme qui se limite au symbolique et qui a ses armes les plus efficaces dans le ludique et la fête, armes qui désamorcent ou désactivent la gravité des choses que le groupe essaie de combattre. Un acte terroriste d'OASIS Project a eu lieu, par exemple, quand Kim Kang et Kim Youn Hoan sont montés dans une pelle mécanique au milieu d'une rue et ont interrompu le trafic, entourés de policiers et d'un public circonstanciel. Kim Kang a alors déclamé un texte contre le système capitaliste, tandis que Kim Youn Hoan faisait des bulles de savon. La même chose est arrivée quand Kim Youn Hoan a parcouru les rues de Séoul avec un véhicule traditionnel, portant un drapeau qui annonçait sa propre candidature : la candidature d'un artiste à la présidence de la Corée !

Obtenant de plus en plus de succès, OASIS Project en est arrivé à s'étendre au-delà des frontières de la Corée en réalisant des prestations en Allemagne et en France. Dès 2006, OASIS Project a aussi initié un rapprochement avec l'Amérique latine, considérant que la Corée devait se lier à cette région parce qu'elle partage avec elle une position périphérique semblable à l'intérieur de la cartographie des pouvoirs culturel, économique et politique. Kim Kang et Kim Youn Hoan ont assisté à la *Biennale internationale de performance Deformes* à Santiago du Chili et ont établi les premiers contacts pour créer des réseaux d'échange entre artistes latino-américains et coréens. En 2008, les deux artistes ont fait une tournée en Amérique latine, mais cette fois comme commissaires et organisateurs d'un projet nommé *Latin America Action Art Tour*. Ce projet tentait de lier, au moyen de l'art l'action, les réalités politique et sociale de la Corée et de l'Amérique latine, mettant l'accent sur les situations communes aux deux régions, en joignant, par exemple, la question des dictatures à celle de la violation des droits de l'homme. Ce projet a amené les artistes coréens à effectuer un circuit passant par le Chili, l'Argentine, l'Uruguay et le Brésil. En Argentine, les artistes se sont produits dans le cadre de la cinquième édition du *Festival international de vidéo et de performance PLAY*. En Uruguay, ils ont fait partie d'un événement spécial nommé *Art activiste coréen* et, au Brésil, ils ont visité Sao Paulo pour réaliser des actions et des interventions pendant la *Biennale*. Au Chili, tandis qu'ils se trouvaient à la deuxième édition de la *Biennale Deformes*, Kim Kang et Kim Youn Hoan ont décidé de changer la proposition des artistes « squatteurs » représentée par OASIS Project en une organisation internationale nommée Squartist Union. À partir de ce moment commence le défi le plus ambitieux des *squartists*.

Squartist Union se propose d'unir tous ceux qui veulent résister à la globalisation et au capitalisme, et de créer un vrai réseau international d'art et d'activisme. Quand on demande à Kim Kang comment Squartist Union fera pour résister à la globalisation, elle explique que chaque membre fera la même action, en même temps,

dans chaque lieu où il se trouve. On ne sait pas encore quel type d'action sera fait mais, oui, il est clair que la résistance sera obtenue à partir des idées de chaque membre. Squartist Union essaie aussi de réaliser des actions ou des rencontres dans chaque lieu où l'un de ses membres vit pour ainsi arriver à ce que tous partagent un lieu ou une ville dans le monde à quelques occasions. Les membres de Squartist Union peuvent communiquer sur le forum que l'organisation a ouvert dans son site Web. Comme l'explique Kim Kang, parfois un ordre ou une proposition d'action arrive par courriel aux membres disséminés de par le monde. En peu de temps, Squartist Union a déjà obtenu l'adhésion de nombreux participants en Corée et dans quelques pays d'Amérique latine.

Squartist Union rêve de s'opposer au capitalisme globalisé avec un nouveau système basé sur l'autonomie. « Nous ne voulons ni dieu ni maître », affirme Kim Kang. Et elle ajoute : « La vie réelle est la seule action. » Pour Squartist Union, l'art et la vie ne peuvent pas se séparer, mais il est fondamental d'obtenir la *praxis* définitive. Squartist Union est ou essaie d'être un réseau de résistance au monde globalisé et à tout type de puissance hégémonique liée au système capitaliste, un réseau dont les artistes activistes *projetent* leurs mouvements et stratégies, sans oublier la dimension esthétique de leur discours. Ils sont partout ! ☺

Traduction française : Silvio De Gracia, avec la collaboration de Richard Martel.

#### Bibliographie

*We are everywhere!! Project – Squat & Autonomy Space International*, Verso, 2003.

*Forum & Expo*, Lab 39 Edition, Corée, 2008.

*Squat - Laboratory of Art and Life*, Science Culture Publishing Company, Corée, 2008.

*Interview with Wonderful person about Art*, Morning Drew Publishing Company, Corée, 2001.

[www.squartist.org](http://www.squartist.org)



En términos relativos,  
la competitividad de la empresa

> Erika Meza y Javier López / Paraguay © BdlH [En termes relatifs, la compétitivité de l'entreprise]